

UNE AVENTURE D' **Astérix** LE GAVLOIS

Astérix CHEZ LES **HELVÈTES**

Dessins de UDERZO

Texte de GOSCINNY



DARGAUD
EDITEUR

UNE AVENTURE D'ASTÉRIX

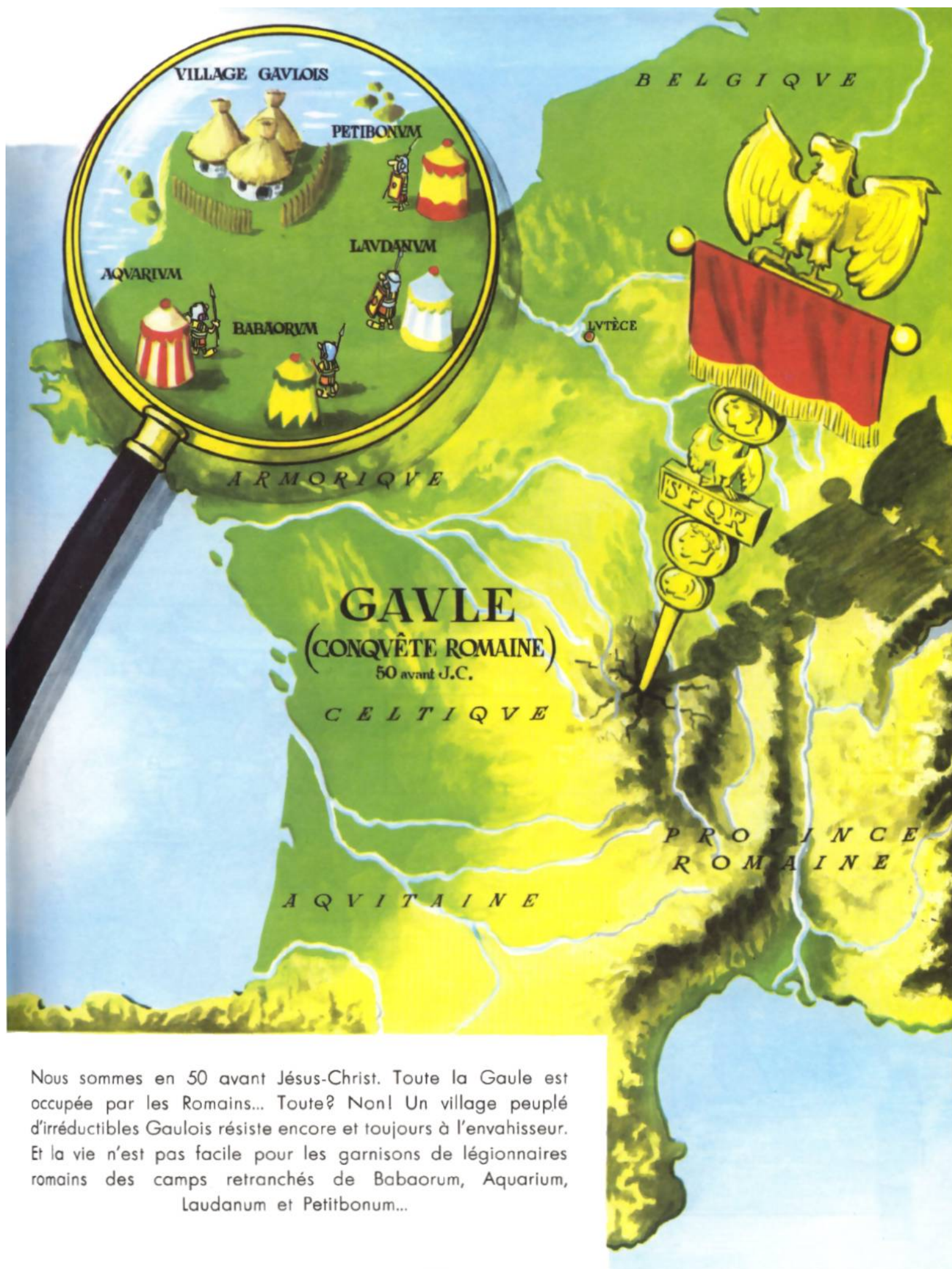
ASTÉRIX CHEZ LES HELVETES

TEXTE DE GOSCINNY

DESSINS DE UDERZO



DARGAUD  ÉDITEUR



Nous sommes en 50 avant Jésus-Christ. Toute la Gaule est occupée par les Romains... Toute? Non! Un village peuplé d'irréductibles Gaulois résiste encore et toujours à l'envahisseur. Et la vie n'est pas facile pour les garnisons de légionnaires romains des camps retranchés de Babaorum, Aquarium, Laudanum et Petitbonum...

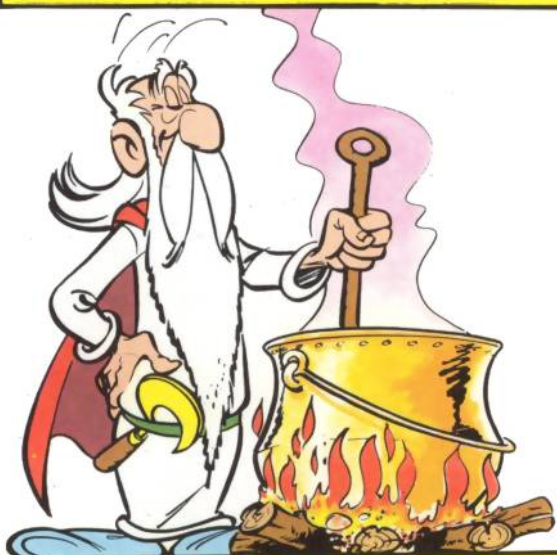


QUELQUES GAULOIS...

Astérix, le héros de ces aventures. Petit guerrier à l'esprit malin, à l'intelligence vive, toutes les missions périlleuses lui sont confiées sans hésitation. Astérix tire sa force surhumaine de la potion magique du druide Panoramix...



Obélix, est l'inséparable ami d'Astérix. Livreur de menhirs de son état, grand amateur de sangliers, Obélix est toujours prêt à tout abandonner pour suivre Astérix dans une nouvelle aventure. Pourvu qu'il y ait des sangliers et de belles bagarres.



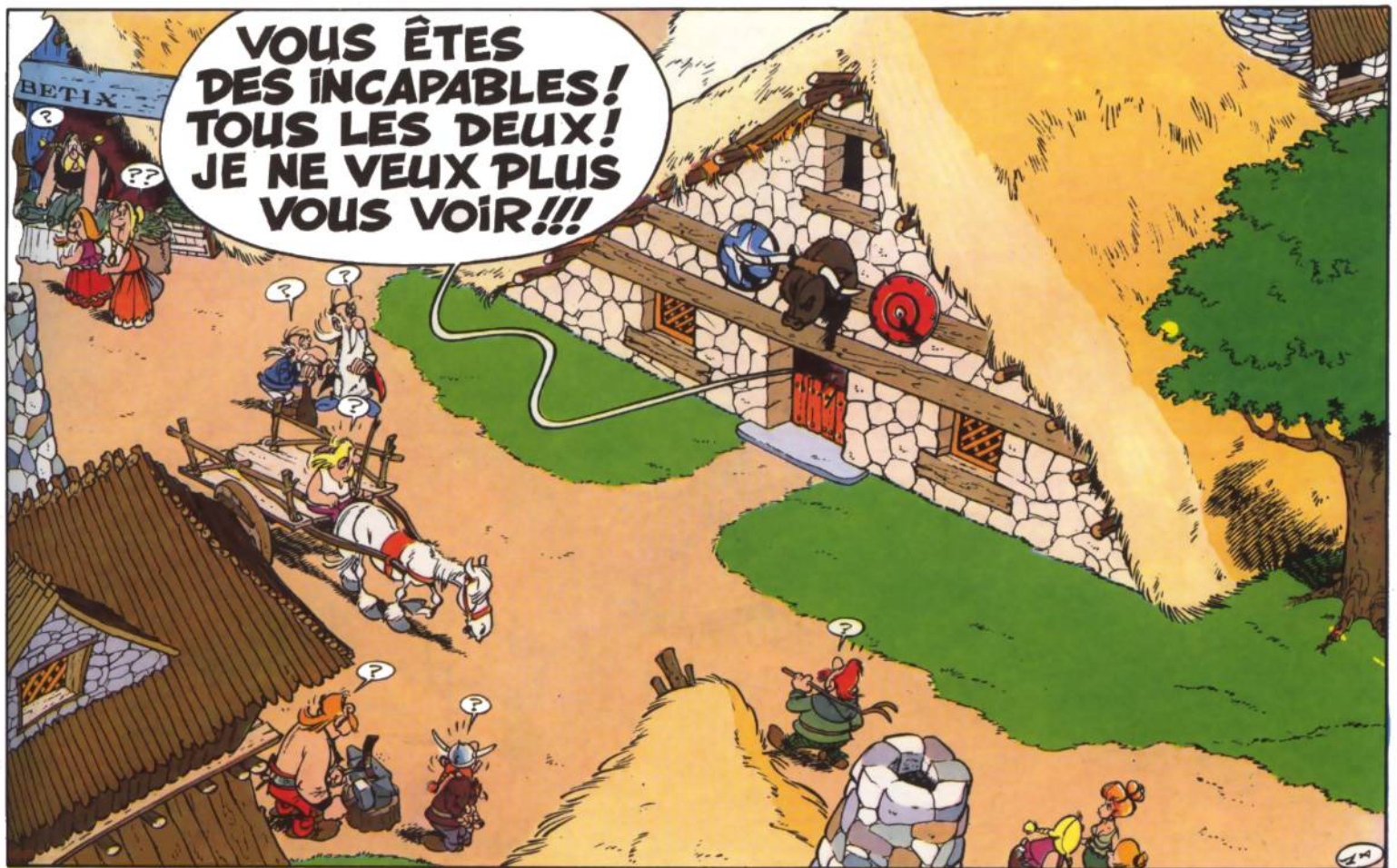
Panoramix, le druide vénérable du village, cueille le gui et prépare des potions magiques. Sa plus grande réussite est la potion qui donne une force surhumaine au consommateur. Mais Panoramix a d'autres recettes en réserve...

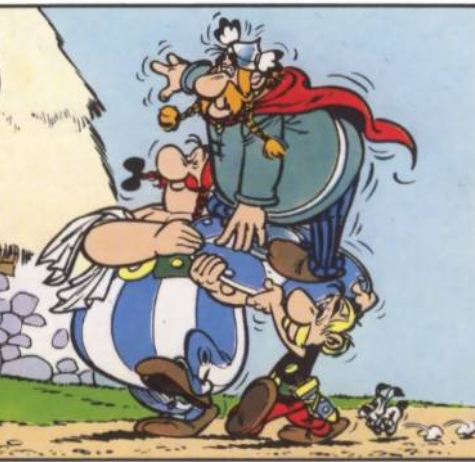


Assurancetourix, c'est le barde. Les opinions sur son talent sont partagées : lui, il trouve qu'il est génial, tous les autres pensent qu'il est innommable. Mais quand il ne dit rien, c'est un gai compagnon, fort apprécié...



Abraracourcix, enfin, est le chef de la tribu. Majestueux, courageux, ombrageux, le vieux guerrier est respecté par ses hommes, craint par ses ennemis. Abraracourcix ne craint qu'une chose : c'est que le ciel lui tombe sur la tête, mais comme il le dit lui-même : « C'est pas demain la veille ! »





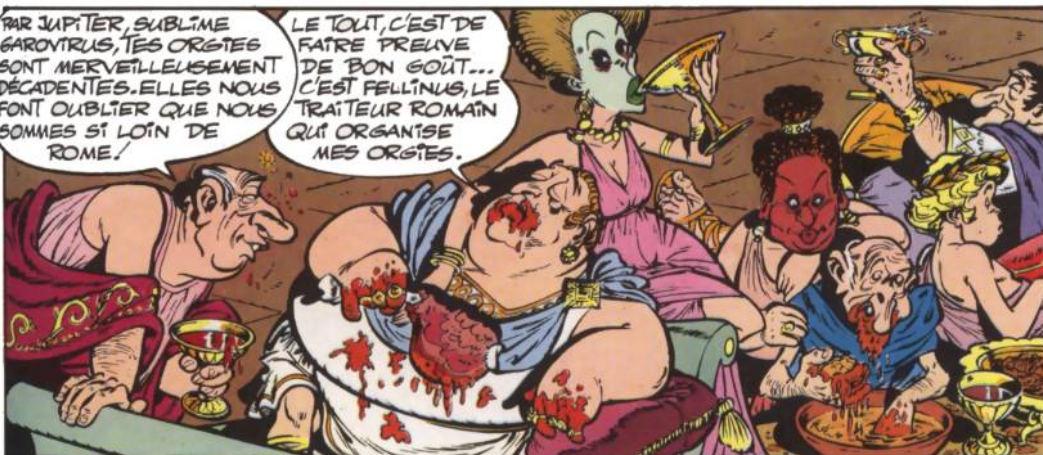
CETTE AMBIANCE BON ENFANT, QUI RÉGNE DANS LE VILLAGE, N'EST CERTES PAS CELLE QUE L'ON TROUVE DANS LE PALAIS DE GRACCHUS GAROVIRUS, LE PUISSANT GOUVERNEUR ROMAIN DE CONDATE*. ET POURTANT, ON FAIT TOUT CE QU'IL FAUT POUR S'AMUSER...



*RENNES.

PAR JUPITER, SUBLIME GAROVIRUS, TES ORGIES SONT MERVEILLEUSEMENT DÉCADENTES. ELLES NOUS FONT OUBLIER QUE NOUS SOMMES SI LOIN DE ROME!

LE TOUT, C'EST DE FAIRE PRELVE DE BON GOUT... C'EST FELLINUS, LE TRAITÉUR ROMAIN QUI ORGANISE MES ORGIES.



AH! VOICI LES DANSEUSES!



DU VIN! ENCORE DU VIN!

MAÎTRE... CELUI QUE VOUS ATTENDEZ SE TROUVE DANS VOS APPARTEMENTS.



J'Y VAIS... QU'ON APORTE LES TRIPES DE SAN-SLIER FRITES DANS DE LA GRAISSE D'URUS!

TU NOUS GÂTES, DIVIN GAROVIRUS!



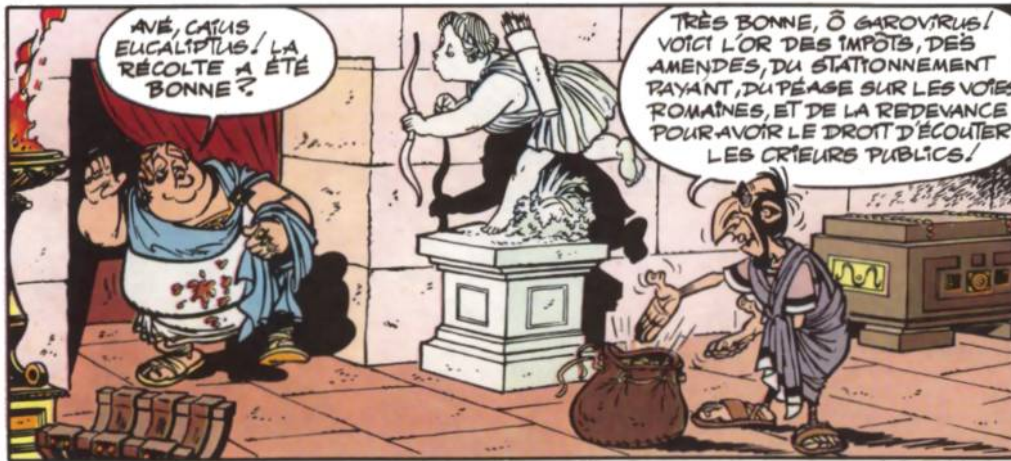
AMUSEZ-VOUS GENTIMENT, LES ENFANTS; JE REVIENS TOUT DE SUITE.

TU N'AS PAS TON VERT À LÈVRES? JE VOUDRAIS ME REFAIRE UNE LAÎDEUR.

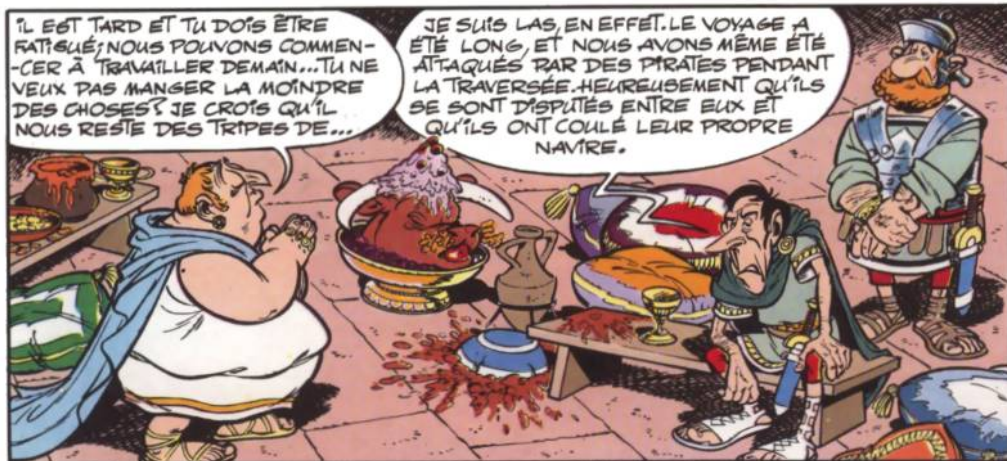
HEP! ESCLAVE! CETTE VAISSELLE EST PROPRE! C'EST UN SCANDALE!

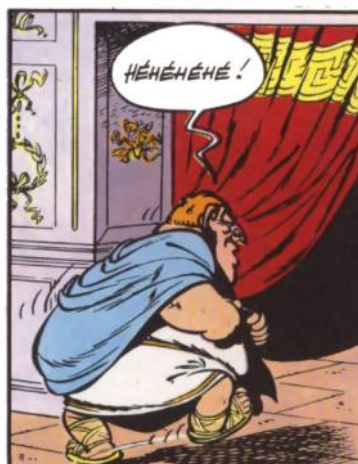
Ouais! POURQUOI PAS DES RINCE-DOIGTS?







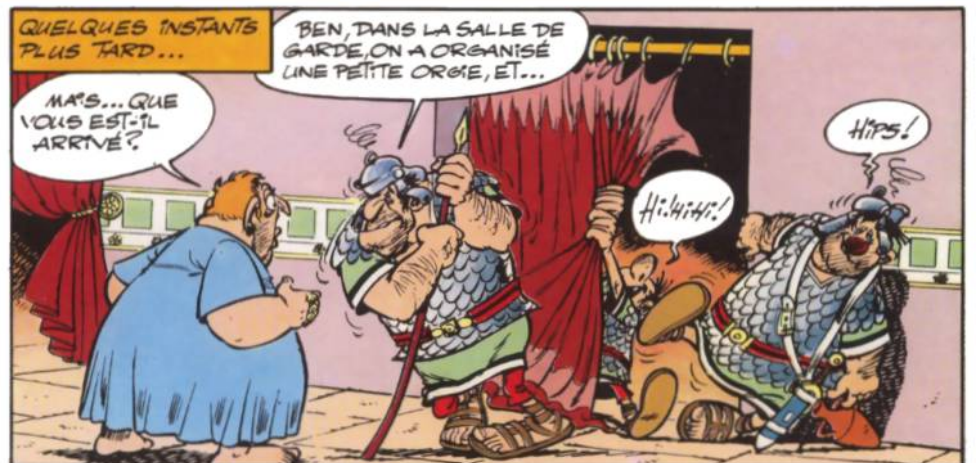
















LES NOUVELLES CHAROVOÏES
QUE LES ROMAINS ONT CON-
-STRUITES PERMETTENT À NOS
AMIS DE ROULER RAPIDEMENT.

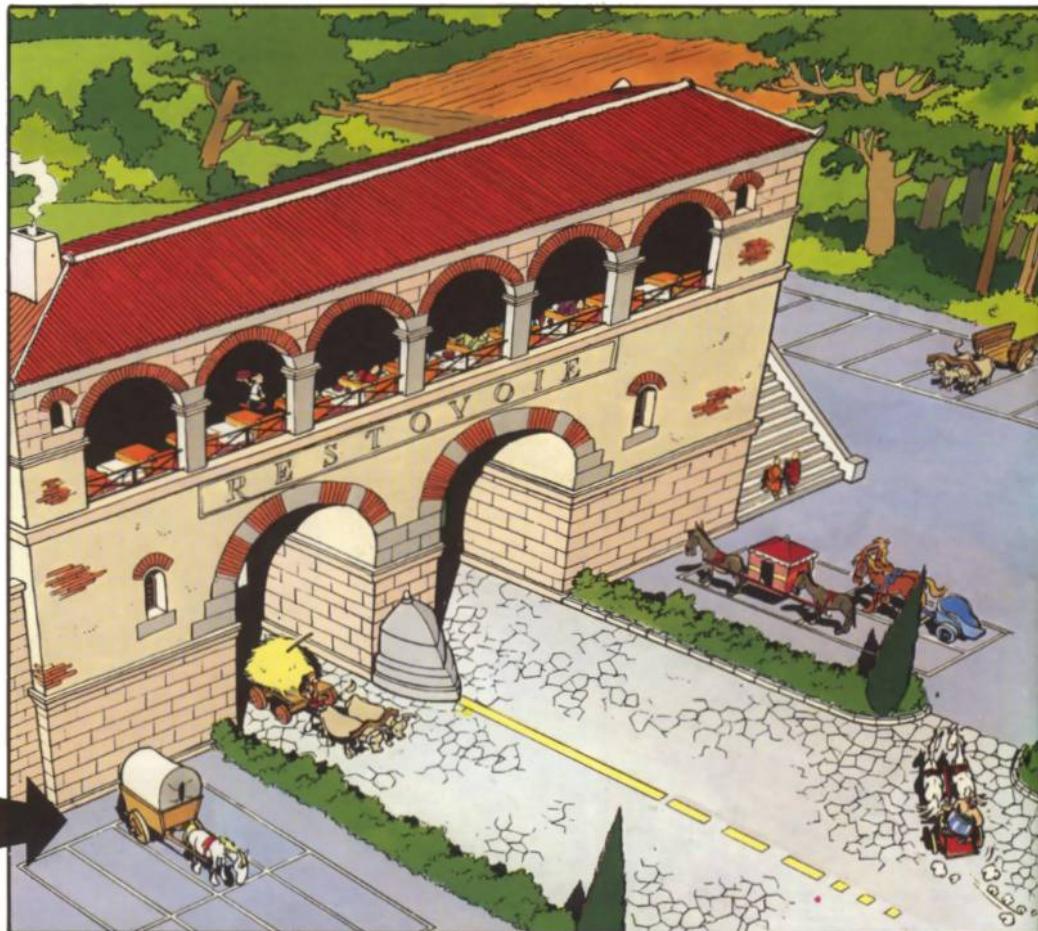
COMMENT: TU AS FAIM?
MAIS NOUS VENONS
DE PARTIR!

MOI, QUAND
JE VOYAGE, J'AI
TOUJOURS
FAIM!

J'AI UN CREUX, LÀ.



REGARDE, OBÉLIX!
NOUS POURRONS
MANGER LÀ.



OUI, C'EST TRÈS
AGRÉABLE; TOUT EN
MANGEANT, SI VOUS
AVEZ DE LA CHANCE,
VOUS POUVEZ VOIR
LES ACCIDENTS SUR
LA CHAROVOÏE...

PENDANT CE
TEMPS...



JE N'AURAIS PAS
DÙ MANGER DU BOU-
-DIN D'OURS FIGÉ...
ÇA RISQUE D'ÊTRE
LOURD... ET PUIS,
UNE ORGIE TOUT
SEUL, CE N'EST PAS
DRÔLE.

PENDANT QUE L'ENVOYÉ
DU GOUVERNEUR SARONTRUS
POURSUIT SA COURSE EFFRÉ-
NÉE, NOS AMIS PASSENT LA
NUIT DANS UNE NOUVELLE
AUBERGE, OÙ IL Y A AUTANT
D'ÉCURIES QUE DE CHAMBRES...



...ET À GENÈVE, EN HELVÉTIE, DANS LE
PALAIS DU GOUVERNEUR ROMAIN
DIPLODOCUS, UNE ORGIE COMMENCE...

**APPORTEZ LA
MARMITE DE
FROMAGE
FONDU!**



ALORS, C'EST ENTENDU? CELUI QUI PERD
SON PETIT BOUT DE RAIN DANS LE FROMAGE
FONDU, A UN GÂGE: LA PREMIÈRE FOIS, CINQ
COUPS DE BÂTON; LA DEUXIÈME FOIS, VINGT
COUPS DE FOUET; LA TROISIÈME FOIS, IL EST
JÉTÉ DANS LE LAC AVEC UN POIDS ATTACHÉ
AUX PIEDS!



AH, DIVIN
DIPLODOCUS,
COMME TU AS
DES IDÉES
AMUSANTES!

IL LE FAUT BIEN DANS
CE PAYS SÉVÈRE... J'AI
ESSAYÉ D'ORGANISER
DES JEUX DU CIRQUE,
MAIS LES BÊTES ÉTAIENT
TELLEMENT NOURRIES,
QU'ELLES NE VOULAIENT
MÊME PAS GOÛTER AUX
CONDAMNÉS!



**ET PUIS, LEUR MANIÈRE DE LA
PROPRETÉ!...UNE ORGIE, ÇA
DOIT ÊTRE SALE!...CESSEZ
DE FROTTER, PAR JUPITER!**

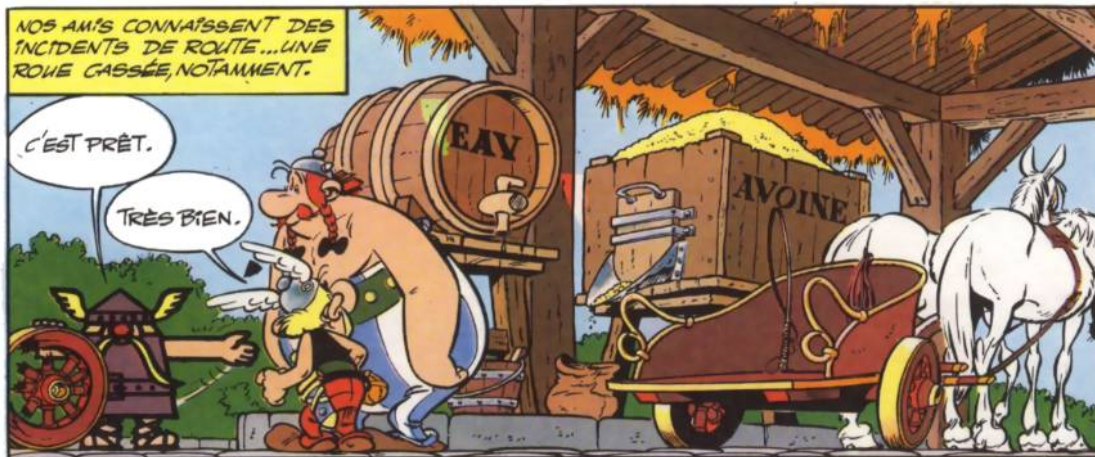


OH, J'AI PERDU
MON PETIT BOUT
DE RAIN!



VOILÀ!
VOILÀ!



















TSSK,
TSSK,
TSSK!



C'EST COMPLET!



NOUS NE VOULONS PAS
DE CHAMBRE. NOUS VOU-
-LONS SAVOIR SI TU AS
DES GAULOIS MOUILLÉS
PARMI TES CLIENTS.



NON. J'AI DES
SICAMBRES, DES
EDUENS, DES TRIBO-
-QUES, UN PLEIN
CHAR D'IBÈRES,
QUELQUES BRÉTONS
ET SÉQUANES,
TOUS SECS.

?!



ET CES TRACES
DE BOUE,
LÀ?

23



OH, CE SONT LES
MIENNES. IL M'ARRIVE,
LA NUIT, D'ALLER FAIRE
UN TOUR SUR LE RIVAGE
DU LAC... L'AIR EST SI
BON, CHEZ NOUS.



CE SONT TES
CHAUSSURES, ÇA ?

OUI, J'EN AI
PLUSIEURS
PAIRES... NOYEZ...



BON, BON,
ÇA VA !



NOUS ALLONS FOUILLER
LES AUTRES AUBERGES.
SI TU VOIS DES GAULOIS,
PRÉVIENS-NOUS. CE
SONT DE DANGEREUX
DISSIDENTS.

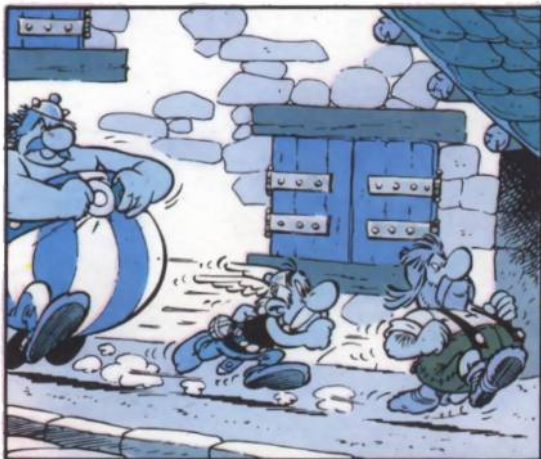
COMPTEZ
SUR MOI.

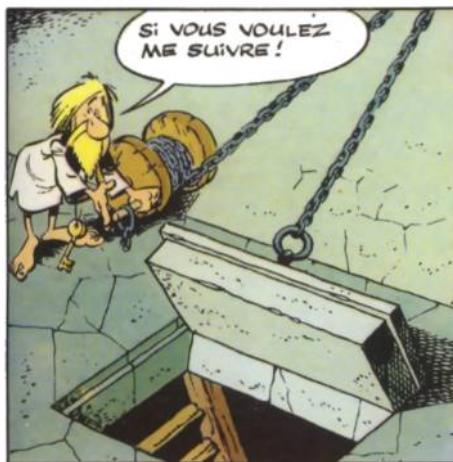


J'AI SALI MA PROPRE
AUBERGE ! J'AI MARCHÉ
AVEC DES CHAUSSURES
BOUEUSES DANS MON
ÉTABLISSEMENT ! TOUT
ÇA À CAUSE DE CES
MAUDITS ROMAINS !

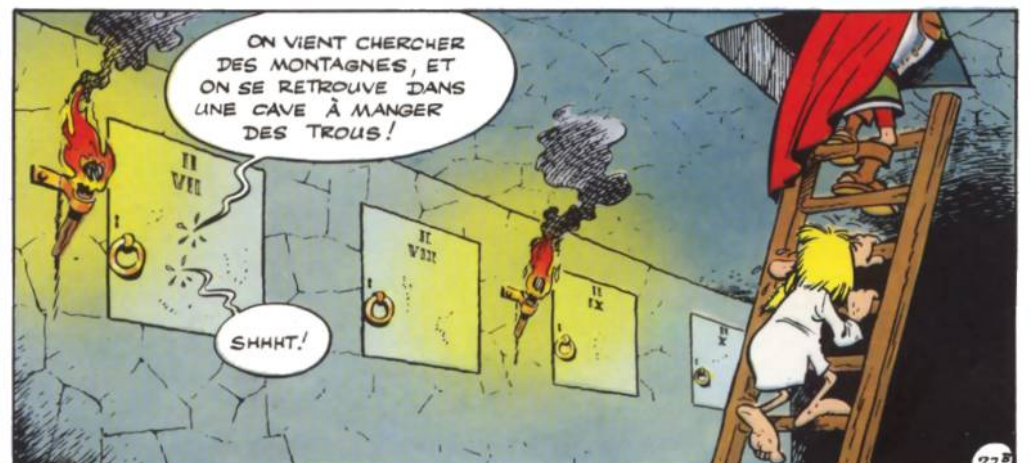
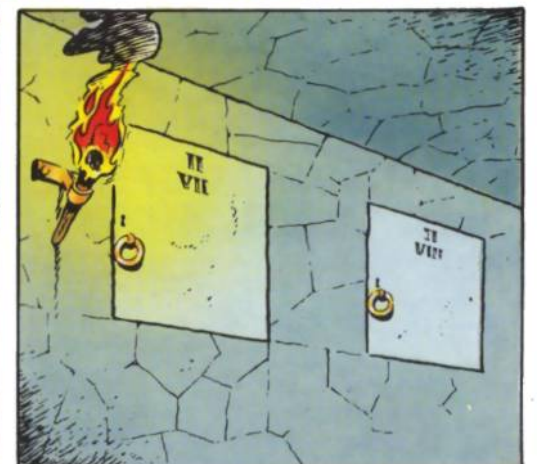
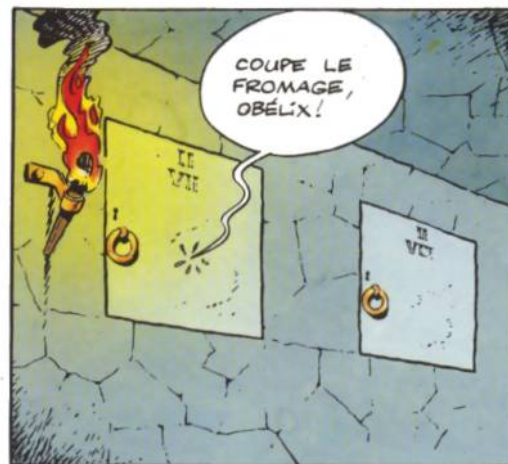
23

**RÉVEILLEZ-VOUS! LES ROMAINS
VOUS RECHERCHENT! SUIVEZ-MOI!
IL FAUT VOUS CACHER!**











DÉSOLÉ DE VOUS DÉRANGER À CETTE HEURE-CI, MAIS NOUS AVONS DES ORDRES DE FOUILLER TOUTE LA VILLE POUR RETROUVER DEUX HORS-LA-LOI.

IL N'Y A QUE DES COFFRES, ICI. ET VOUS SAVEZ QU'ILS SONT INVOLABLES.



JE SAIS, JE SAIS, ET CROYEZ-MOI, CE N'EST PAS MOI QUI VOUS EN FERAİ LE REPROCHE. BON, ON S'EN VA.



MAIS?...



ET ÇA?



EH BIEN... EUH... CE SONT DES VOLEURS QUI ONT OUVERT LE COFFRE ET QUI ONT PRIS TOUT CE QU'IL Y AVAIT DEDANS...

QUOI?



C'EST ÇA L'INVIO-LABILITÉ DE VOS COFFRES?? C'EST QUE J'AI UN COFFRE CHEZ VOUS, MOI!



EUH... REMARQUEZ... JE N'AI QUE QUELQUES PETITS SOUVENIRS RAMENÉS D'ÉGYPTE... C'EST SENTIMENTAL. ENFIN, JE NE VAIS PAS VOUS FAIRE MON CURRICULUM VITAE...

BEN VOYONS...



CETTE NUIT, JE SUIS OCCUPÉ, MAIS DEMAIN MATIN JE REVIENS POUR ANNULER MON COMPTE! SURVEILLEZ BIEN CE COFFRE LÀ! CE QU'IL Y A DEDANS, J'Y TIENS!



BOUHOUNOU!

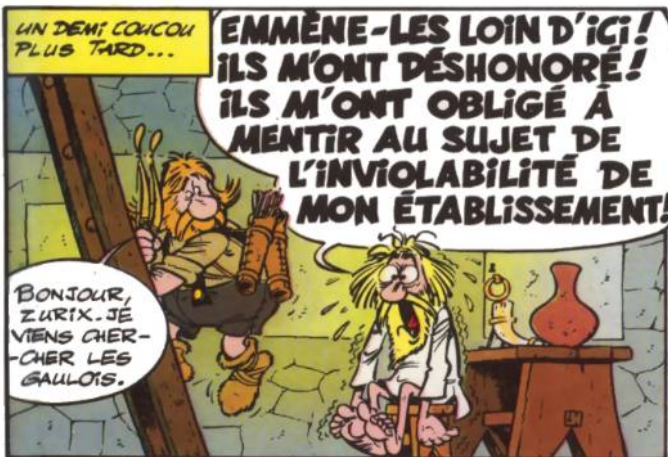
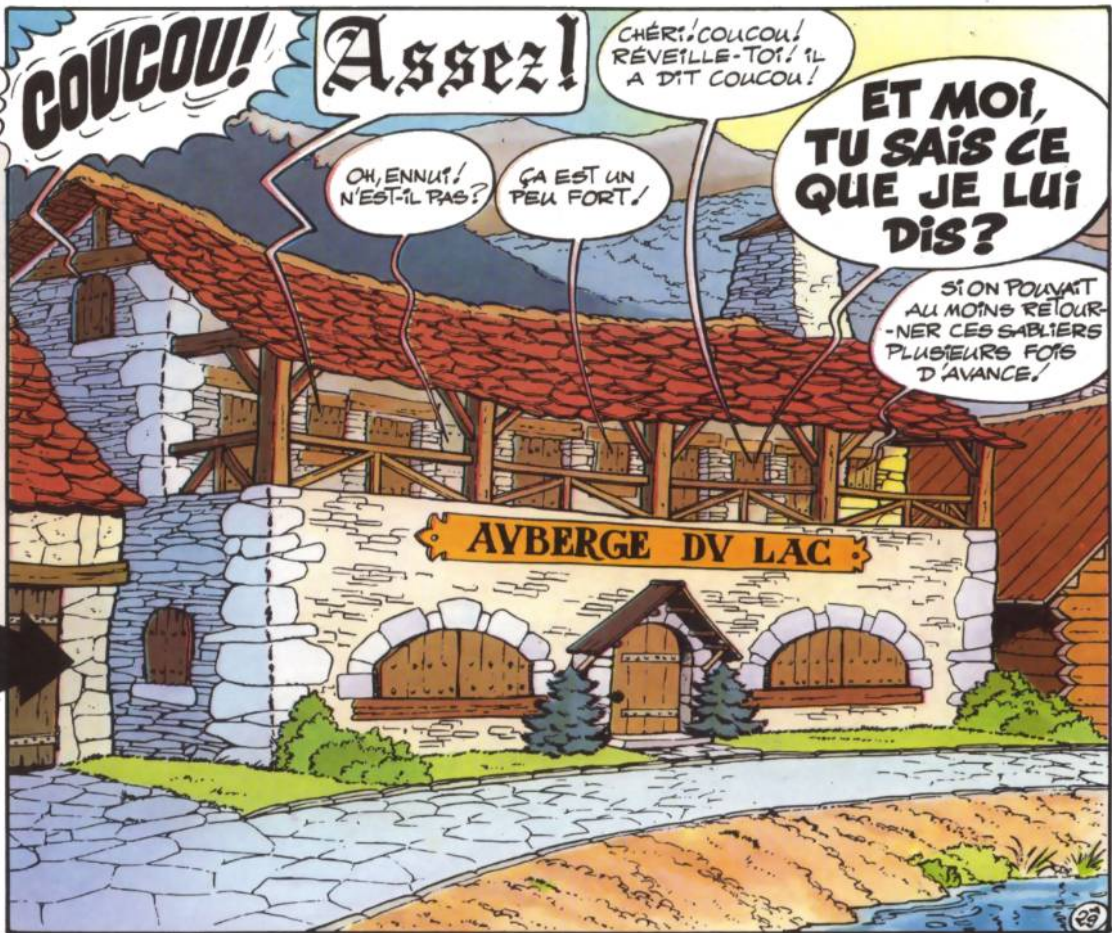
TU ENTENDS, OBÉLIX? IL Y A QUELQU'UN DANS LE XXXVI^{ème} DESSOUS!

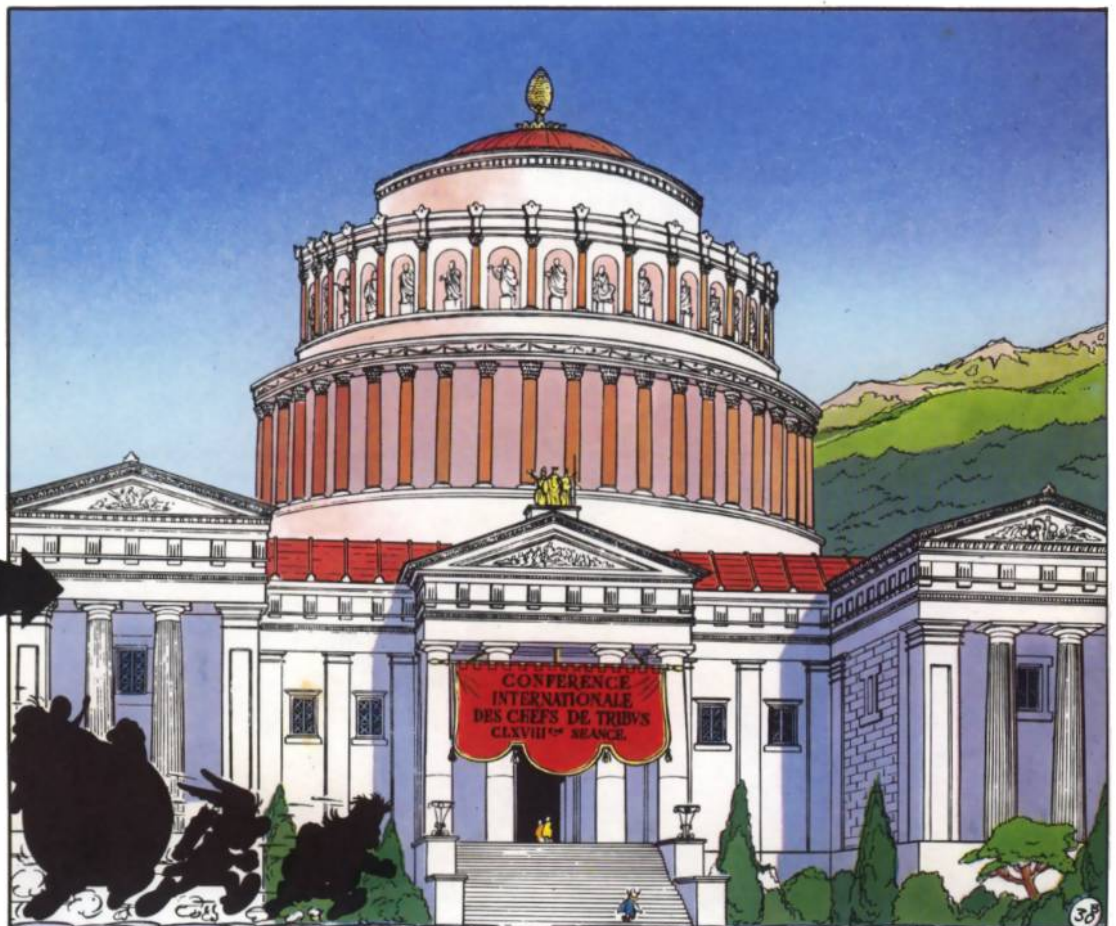
TU ES SÛR QUE C'EST LE PAYS DES MONTAGNES, ICI?

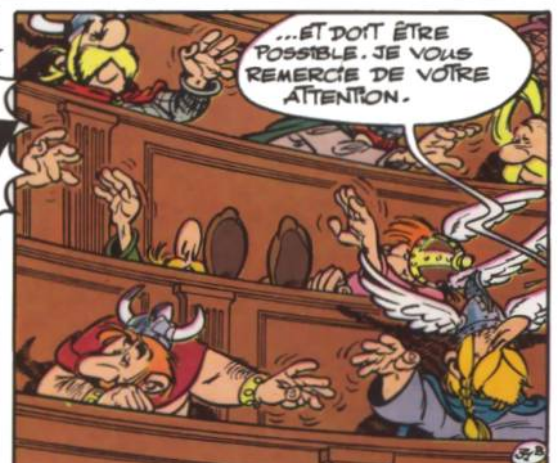
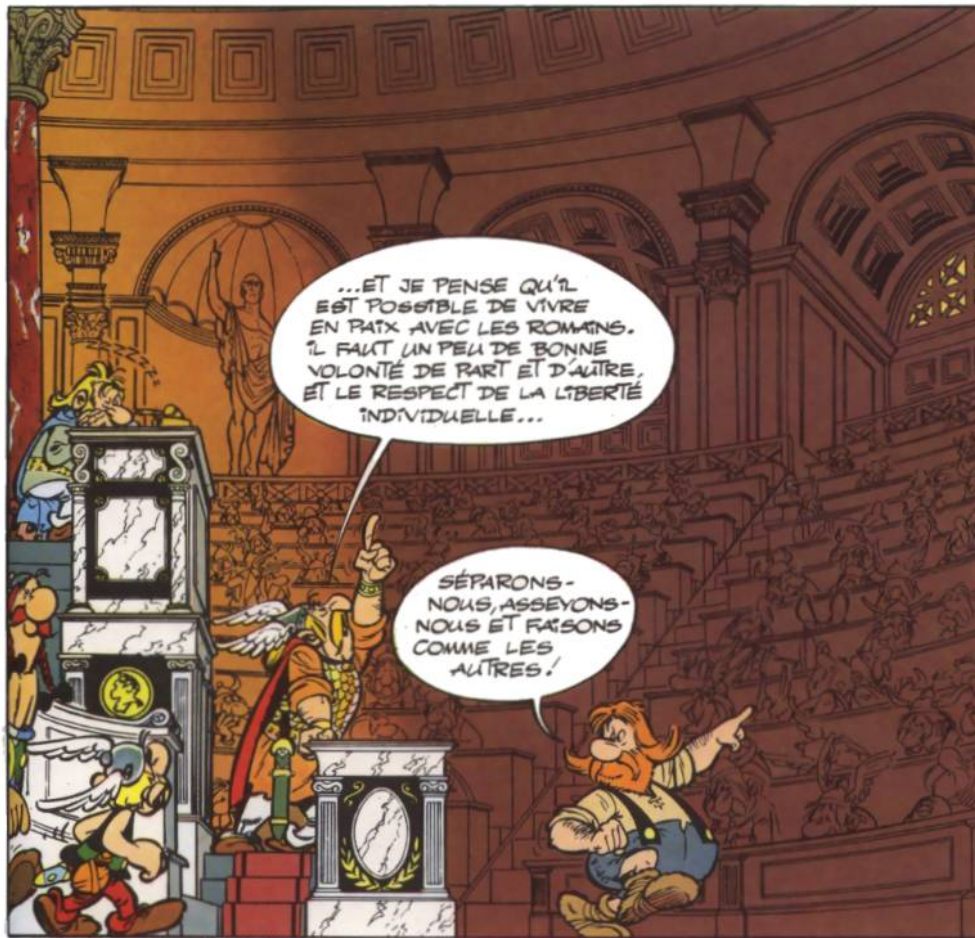


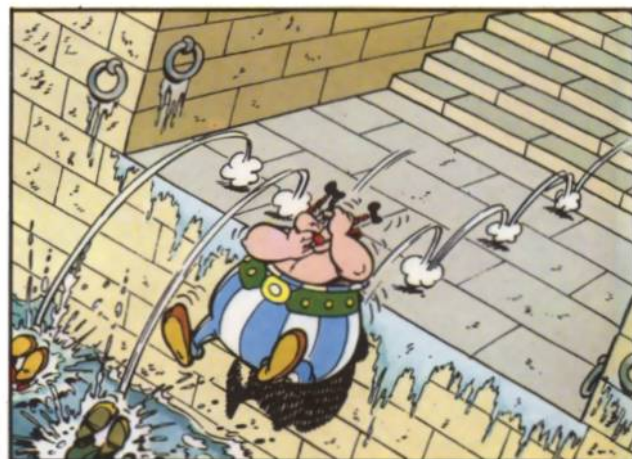
SILENCE! JE VEUX LE SILENCE! LA DISCRETION DANS MES COMPTES!!!

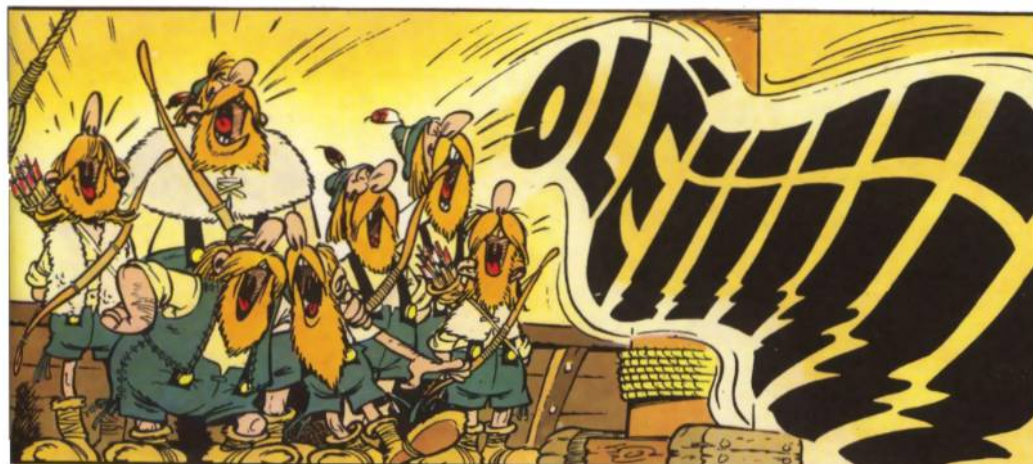
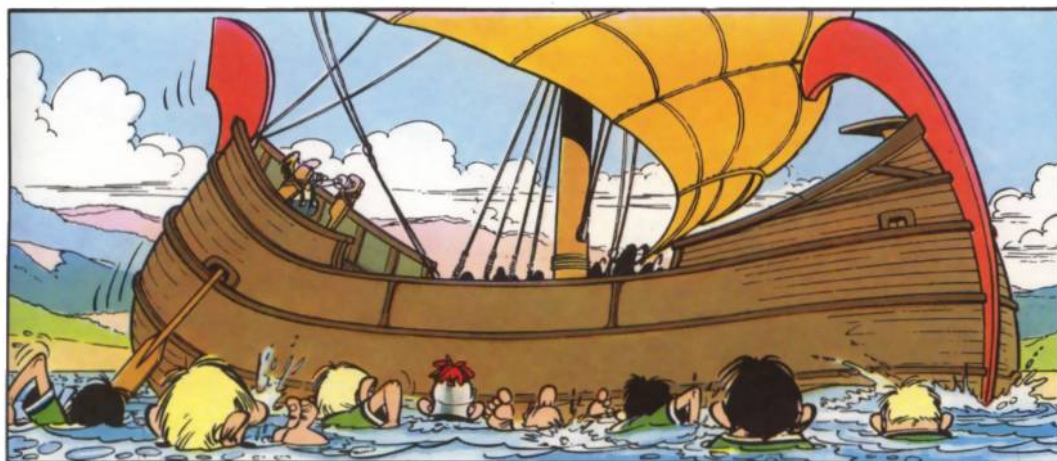
BOM!
BOM!
BOM!













CE GROS BATEAU, PÊCHEUR, OÙ VA-T-IL ?

IL TRANSPORTE UNE AMICALE D'ANTIENS GUERRIERS; UNE FOIS L'AN, ILS VONT FAIRE LA FÊTE SUR L'AUTRE RIVE, PRÈS DE LA MONTAGNE.



ALLONS PRÉVENIR LE GOUVERNEUR DIPLODOCUS! SUIVEZ-MOI!



FAUDRA TOUT DE MÊME METTRE UNE PANCARTE, AU SUJET DE CE PONT.

NOUS LES TENONS!



OUI, NOUS LES TENONS! JE VEUX QUE TOUTES LES TROUPES DISPONIBLES SE DIRIGENT VERS L'ENDROIT DE LA FÊTE! JE VEUX CES GAULOIS MORTS OU VIFS!



PENDANT CE TEMPS...

CES JOYEUX HELVÈTES NOUS AIDERONT SÛREMENT À TROUVER LA FLEUR QUI GUÉRIRA LE ROMAIN RETENU EN OTAGE DANS NOTRE VILLAGE...

PON!



NOUS ARRIVONS. NOUS AVONS DES AMIS QUI NOUS ATTENDENT.



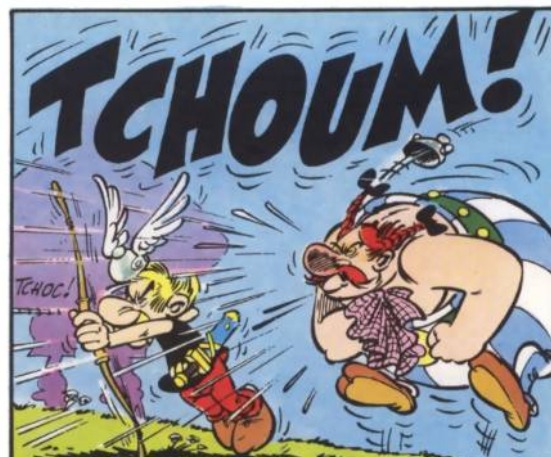
BOO



YODLÉ

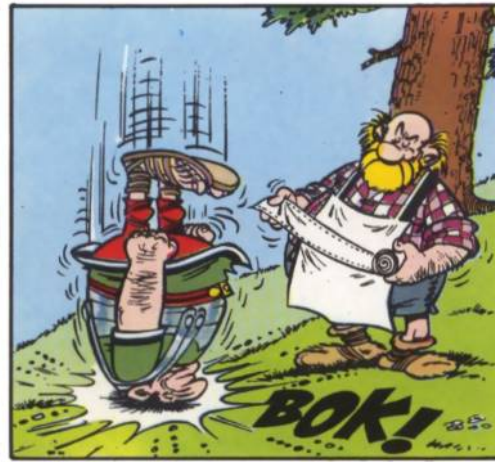
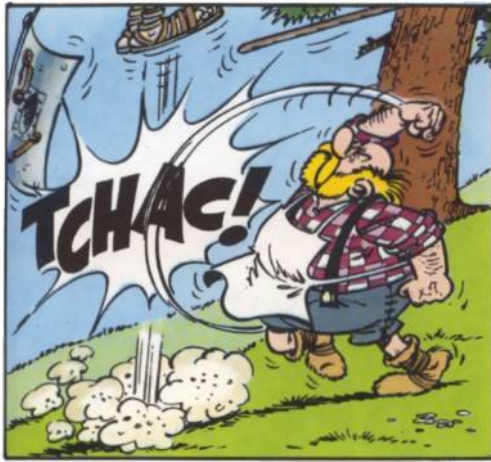
QUEL BEAU PAYS, SI GAI, SI PAISIBLE!

OUI, SI TOUT EST HARMONIE CHEZ NOUS!





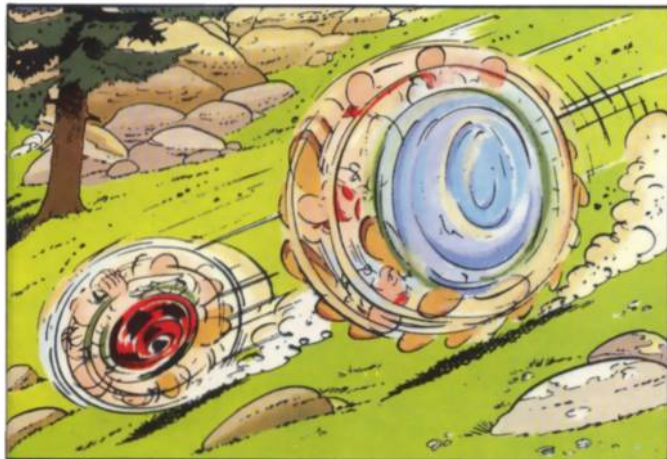
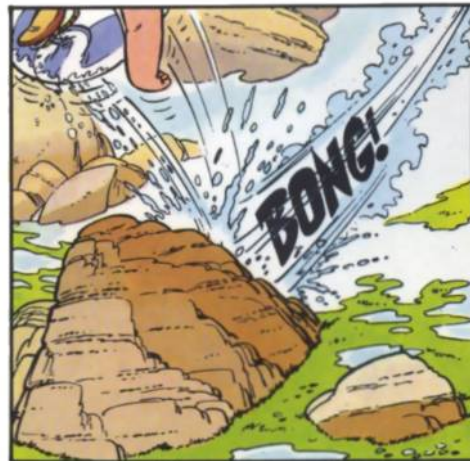
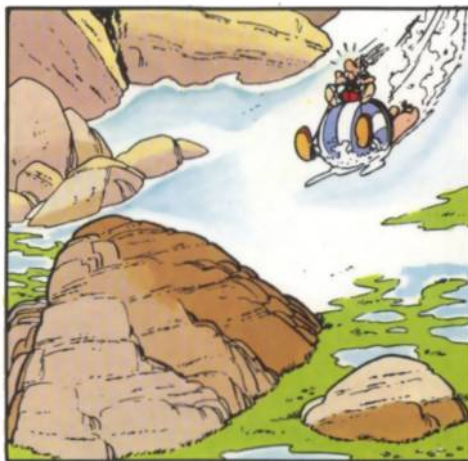
















DEJA PARUS :

ASTERIX LE GAULOIS
LA SERPE D'OR
ASTERIX ET LES GOTHES
ASTERIX GLADIATEUR
LE TOUR DE GAULE
ASTERIX ET CLEOPATRE
LE COMBAT DES CHEFS
ASTERIX CHEZ LES BRETONS
ASTERIX ET LES NORMANDS
ASTERIX LEGIONNAIRE
LE BOULIER ARVERNE
ASTERIX AUX JEUX OLYMPIQUES
ASTERIX ET LE CHAUDRON
ASTERIX EN HISPANIE
LA ZIZANIE
ASTERIX CHEZ LES HELVETES
LE DOMAINE DES DIEUX
LES LAURIERS DE CESAR
LE DEVIN
ASTERIX EN CORSE
LE CADEAU DE CESAR
LA GRANDE TRAVERSÉE
OBELIX ET COMPAGNIE
ASTERIX CHEZ LES BELGES

